



LA COSTUMBRE DE KAPAROT

- Se acostumbra realizar el rito de Kaparot (expiación) el día anterior a Yom Kipur, si no es posible hacerlo en ese momento, se puede adelantar desde Rosh Hashaná.
- Consiste en recitar una plegaria con un ave en la mano. Un hombre toma un macho, una mujer lo hace con una hembra y una mujer embarazada con tres (un macho y dos hembras). Es recomendable que sean de color blanco, simbolizando purificación de pecado, como está escrito: "Y si tus pecados son como escarlata, serán blancos como la nieve" (Isaias 1:8)
- De no encontrarse pollos se puede utilizar otro animal, inclusive un pez. Sin embargo no se debe utilizar palomas, ya que eran utilizadas en el templo como sacrificios y podría causar la impresión incorrecta de pensar que las Kaparot son una especie de sacrificio.
- El animal (o el dinero) se toma en la mano derecha. Es agitado suavemente por encima de la cabeza tres veces, recitando el texto apropiado.
- La palabra kaparot (al igual que Kipur) significa expiación, y es utilizada al referirse a los pollos, mas uno no debe pensar que las kaparot son una fuente de expiación, sino que son un medio para sensibilizar y evaluar nuestras acciones para arrepentirnos y pedir de Di-os misericordia.
- El ave es entonces matado por el shojet y kasherizado de acuerdo a la halajá.
- Si se quiere se puede aprovechar la oportunidad para cumplir con la mitzvá tapar la sangre de un ave al que se le hizo shejitá tapándolo con tierra y decir:

Baruj Ata Ado-nai Elo-heinu melej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu al kisuy dam beafar.

- Es costumbre redimir la Kapará con dinero para los pobres y muchos entregan las mismas aves a los necesitados.
- Hay quienes hacen todo el proceso con dinero (calculando el costo de una comida completa).

Recita los siguientes versos tres veces:

**בְּנֵי אָדָם, יִשְׁבִּי חֹשֶׁךְ וְצַלְמוֹת, אֲסִירֵי עֵינַי וּבְרִזָּל. יוֹצִיאֵם
 מִחֹשֶׁךְ וְצַלְמוֹת, וּמִסְרוֹתֵיהֶם יִנְתַּק. אֲוִלִים מִהֲרֹךְ
 פְּשָׁעִים, וּמִעֲוֹנוֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ. כָּל אֶכֶל תִּתְעַב נַפְשָׁם, וַיִּנְעוּ
 עַד שְׁעַרֵי מוֹת. וַיִּזְעֲקוּ אֶל יְיָ בְּצַר לָהֶם, מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם
 יוֹשִׁיעֵם. יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם, וַיִּמְלֹט מִשְׁחִיתוֹתָם. יוֹדוּ לֵי
 חֲסֵדוֹ, וְנִפְלְאוֹתָיו לְבְנֵי אָדָם: אִם יֵשׁ עָלָיו מִלֶּאֱדָם מְלִיץ
 אֶחָד מִנֵּי אֱלֹהִים, לְהַגִּיד לְאָדָם יִשְׂרָאֵל. וַיִּחַנְנוּ וַיֹּאמְרוּ: פְּדֵנוּ
 מִיַּד יְהוָה, מִצַּאתֵי כִפָּר:**

Los hombres dicen:

***זֶה חֲלִיפָתִי, *זֶה תְּמוּרָתִי, *זֶה כִּפְרָתִי, זֶה הַתְּרַנְנוּל יִלְךְ
 לְמִיתָה, וְאֲנִי אֶלֶךְ לְחַיִּים טוֹבִים אַרוּכִים וּלְשָׁלוֹם:**

Las mujeres dicen:

***זֹאת חֲלִיפָתִי, *זֹאת תְּמוּרָתִי, *זֹאת כִּפְרָתִי, זֹאת הַתְּרַנְנוּלֹת
 תִּלְךְ לְמִיתָה, וְאֲנִי אֶלֶךְ לְחַיִּים טוֹבִים אַרוּכִים וּלְשָׁלוֹם:**

En fonética, recita los siguientes versos tres veces:

BENEY ADAM YOSHVEY JOSHEJ VETZALMAVET ASIREY ANI UVARZEL. YOTZIEM MEJOSHEJ VETZALMAVET U MOSROTEYHEM YENATEK. EVILIM MIDEREJ PISHAM UMEAVONOTEYHEM YITANU. KOL OJEL TETAEV NAFSHAM VAYAGIU AD SHAAREY MAVET. VAYIZAKU EL ADO-NAY BATZAR LAHEM MIMETZUKOTEYHEM YOSHIEM. YISHLAJ DEVARO VEYIRPAEM VIMALET MISHEJITOTAM. YODU LAADO-NAY JASDO VENIFLEOTAV LIVNEY ADAM. IM YESH ALAV MALAJ MELITZ EJAD MINI ALEF LEHAGUID LEADAM YOSHRO VAYEJUNENU VAYOMER: PEDAEHU MEYREDET SHAJAT MATZATI KOFER.

EL hombre dice: *Cada vez que dice “ze” se da vuelta al ave en torno de la cabeza; haciéndose un total de tres veces en cada lectura y rotándose un total de nueve veces al finalizar las repeticiones del rezo completo.*

ZE JALIFATI, **ZE** TEMURATI, **ZE** KAPARATI. ZE HATARNEGOL YELEJ LEMITA VAANI ELEJ LEJAIM TOVIM ARUJIM ULESHALOM. (VOLVER A BENEY ADAM)

LA mujer dice: *Cada vez que dice “zot” se da vuelta al ave en torno de la cabeza haciéndose un total de tres veces en cada lectura y rotándose un total de nueve veces al finalizar las repeticiones del rezo completo.*

ZOT JALIFATI, **ZOT** TEMURATI, **ZOT** KAPARATI. ZOT HATARNEGOLET TELEJ LEMITA VAANI ELEJ LEJAIM TOVIM ARUJIM ULESHALOM. (VOLVER A BENEY ADAM)

En caso de no poder hacerlo con un ave y utilizar dinero:

Cada vez que dice “ze” se da vuelta al sobre en torno de la cabeza haciéndose un total de tres veces en cada lectura y rotándose un total de nueve veces al finalizar las repeticiones del rezo completo

ZE JALIFATI, **ZE** TEMURATI, **ZE** KAPARATI. ZE HAKESEF YELEJ LETZEDAKA VAANI ELEJ LEJAIM TOVIM ARUJIM ULESHALOM.

Coloca el dinero o el cheque en un sobre e indique que es de kaparot y hágaselo llegar a la sinagoga o institución benéfica de su preferencia.

En español, recita los siguientes versos tres veces:

Hijos del hombre, que moran en tinieblas y a la sombra de la muerte, aprisionados por la miseria y por cadenas de hierro; El los sacará de las tinieblas y de la sombra de la muerte, cortará sus ataduras. Pecadores insensatos, afligidos a causa de sus sendas, pecaminosas y sus iniquidades; su alma abomina todo alimento y llegan a los portales de la muerte – claman a Adonai en su angustia; El los salva de sus aflicciones. Envía su palabra y los cura; El los salva de sus tumbas. Agradezcan ellos a Adonai Su bondad, y proclamen Sus maravillas para con los hijos del hombre. Si hay para un hombre tan sólo un ángel intercesor de entre mil acusadores, para hablar de su rectitud a favor de él, entonces El será gracioso con aquél y dirá: Redimílo de descender a la tumba; he hallado expiación por él.

Este es en lugar de mí, **éste** es en mi remplazo, **éste** es mi expiación.

Este(a) gallo (gallina)/ (dinero) irá a la muerte (TZEDAKá) y yo iré a una buena, larga vida y a la paz.

Se repite tres veces, al tiempo que cada vez se da vuelta el gallo en torno de la cabeza de uno tres veces (en “Este es.....éste es éste es....”) rotándose un total de nueve veces.

Los hombres también acostumbran recibir “azotes” antes de sumergirse en la mikvé y recitar la plegaria de Minjá. La persona que va a ser azotada debe ponerse en posición inclinada con su espalda hacia el sur y su rostro hacia el norte. Tanto la persona que administra los azotes como la que los recibe deben recitar el versículo (Y El, al ser misericordioso....) Pág. 106 del majzor, tres veces.

